

# World Oral Literature Project


voices of vanishing worlds

## Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Zho 'ong dpyis Village Collection/Chos dbyang rdo rje 双朋西村的采集/却杨多杰 ཞོ་འོང་དབྱིས་ཐྱེ་བའི་འཚོལ་སྒྲུབ། ཚོས་དབྱངས་རྫོང་།
Tape No. / Track / Item No.	Zho 'ong dpyis Celebratory Song 6.MP3
Length of track	00:04:56
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	Unknown Title
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	This song describes the singer – where he is, what he is doing, and what he will do next. 这首歌主要描述歌手的位置，他会怎样去庆祝或唱歌，在那一刻他将要唱什么。 སྐུ་འདིས་གཙོ་བོ་སྐུ་བའི་གནས་བབ་དེ་ཞིབ་བརྗོད་བྱས་ཡོད་དེ། ཞས་ཅི་ལྟར་སྟོན་མོ་བྱེད་རྒྱུ་ལེན་པ། ཏུས་སྐབས་དར་ཁོས་སྐུ་ཅི་ཞིག་ལེན་དགོས་པ་སྟགས་བརྗོད་ཡོད།
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Celebratory Song 庆祝歌 སྟོན་མའི་སྐུ
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	August 2009 二零零九年八月份 ཉིས་ལྷོང་དགུ་མའི་ཟླ་བརྒྱད་པ།
Place of recording	Zho 'ong dpyis Village, Zho 'ong dpyis Township, Reb gong County, Rma lho Tibetan Autonomous Prefecture, Mtsho sngon Province, PR China. 中国青海省黄南藏族自治州同仁县双朋西乡双朋西村 ཀྲུང་གོའི་མཚོ་ཕྱོད་ཞིང་ཆེན་མ་ལྷོ་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་རེབ་གོང་རྫོང་ཞོ་འོང་དབྱིས་ཡུལ་ཚོ་ཞོ་འོང་དབྱིས་ཐྱེ་བ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Lha lung rgyal, 30 years old, male, Zho 'ong dpyis Village, Zho 'ong dpyis Township, Reb gong County, Mtsho sngon Province, PR China. 拉龙加，三十岁，男，中国青海省同仁县双朋西乡双朋西村 ལྷ་ལུང་རྒྱལ། ལོ་ལྔ་མ་བུ། ཕྱོགས་ཀྱི་ཀྲུང་གོའི་མཚོ་ཕྱོད་ཞིང་ཆེན་རེབ་གོང་རྫོང་ཞོ་འོང་དབྱིས་ཡུལ་ཚོ་ཞོ་འོང་དབྱིས་ཐྱེ་བ།
Language of recording	Amdo Tibetan 安多藏语 ཨ་མ་དྭ་སྐད།

# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<i>Performer(s)'s first / native language</i>	Tibetan 藏语 བོད་སྐད།
<i>Performer(s)'s ethnic group</i>	Tibetan 藏族 བོད།
<i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i>	
<i>Level of public access (fully closed, fully open)</i>	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
<i>Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)</i>	དགུང་ཕྱིན་པོ་འཁོར་ལོ་ཕྱི་བས་བརྒྱད། ངས་ཕྱི་བས་མ་བརྒྱད་གི་སྤྱོད་ལེན།  ས་དོག་མོ་དཔྲ་འདབ་བརྒྱད། ངས་འདབ་མ་བརྒྱད་གི་སྤྱོད་ལེན།  ཁྱིམ་གནས་ཁང་ཀ་བཞི་གདུང་བརྒྱད། ངས་གདུང་མ་བརྒྱད་གི་སྤྱོད་ལེན།